



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.144
3 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Десятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 144-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
в четверг, 22 апреля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Первый дополнительный доклад Швеции (продолжение)

* Краткие отчеты о второй (закрытой) части и третьей (открытой) части заседания изданы в качестве документов CAT/C/SR.144/Add.1 и CAT/C/SR.144/Add.2, соответственно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска данного документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первый дополнительный доклад Швеции (CAT/C/17/Add.9) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Линдхольм и г-жа Фридстрём (Швеция) занимают места за столом заседаний Комитета.
2. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает делегации Швеции ответить на вопросы членов Комитета.
3. **Г-жа ФРИДСТРЁМ** (Швеция) вначале касается вопроса о закрытом судебном преследовании. Глава 47 Судебно-процессуального кодекса Швеции содержит положения о возбуждении закрытого судебного преследования и основном разбирательстве частных исков. В большинстве случаев серьезных нападений предполагаемая жертва не вправе возбуждать судебное разбирательство, пока прокурор не решит возбудить дело. В случаях, когда прокурор решает не возбуждать дело, потерпевшая сторона, желающая возбудить преследование, может подать в окружной суд письменное заявление о вызове в суд лиц, которым должно быть предъявлено обвинение. Если заявление не отклоняется, суд издает приказ, требующий от обвиняемого ответить на обвинение. Затем суд начинает подготовку разбирательства, которое, как правило, проходит в устной форме. Основное разбирательство в закрытых судебных процессах осуществляется в том же порядке, что и при аналогичных слушаниях в делах, требующих открытого судебного процесса, но существуют и некоторые различия: например, дело прекращается, если обе стороны не явятся в суд. После основного разбирательства выносятся вердикт, как и в обычных делах.
4. Отвечая на вопрос, касающийся пунктов 14 и 87 первоначального доклада, г-жа Фридстрём говорит, что в некоторых областях деятельности вопросы дисциплинарной ответственности рассматривают специальные дисциплинарные советы; они действуют в отношении персонала службы здравоохранения и сотрудников полиции, а также обвинителей и судей. Лица, жалующиеся на государственного служащего, могут в некоторых случаях обращаться непосредственно в орган, ответственный за рассмотрение дисциплинарных вопросов. Такие жалобы могут привести к увольнению соответствующего должностного лица.
5. В связи с вопросом, касающимся пункта 82, можно привести один пример: коллегам обвиняемого сотрудника полиции, непосредственно работающим с ним, не разрешается расследовать этот вопрос, и для этого обвинитель выбирает сотрудников полиции из другого округа.
6. Что касается пункта 83, то, согласно шведской системе, судья может быть отстранен от должности, как и любое другое должностное лицо. В случае совершения правонарушения судьей суда низшей инстанции дело, согласно разделу 2 главы II Судебно-процессуального кодекса, должно быть рассмотрено Апелляционным судом. Правонарушение, совершенное членом кабинета министров, судьей Верховного суда, судьей Апелляционного суда, парламентским омбудсменом, председателем Суда справедливости или главным государственным прокурором, согласно разделу 3 главы III, должно рассматриваться Верховным судом.
7. Ответ на вопросы, касающиеся пункта 7, следующий: в Швеции максимальное наказание в виде шестилетнего срока тюремного заключения за преступное злоупотребление служебным положением не имеет ничего общего с максимальным наказанием за применение пыток. Такие акты, вероятно, будут считаться нападением при отягчающих обстоятельствах, максимальное наказание за которое составляет 10 лет, независимо от того, был ли этот акт совершен должностным или каким-либо иным лицом. Как указал г-н Бернс, акт пытки, приведший к смерти жертвы, можно рассматривать как убийство, максимальным наказанием за которое является пожизненное тюремное заключение.

8. Были заданы вопросы о задержании. В Законе об иностранцах имеются положения о том, что иностранец в возрасте 16 лет и старше может быть задержан в следующих случаях. Во-первых, если его личность нельзя установить по его прибытию в Швецию или когда он впоследствии подает заявление на получение вида на жительство; во-вторых, если задержание его необходимо в целях проведения расследования, чтобы выяснить, имеет ли он право оставаться в Швеции; и в-третьих, если существует возможность того, что иностранцу будет отказано во въезде, или что он будет выслан из страны, или если встает вопрос о приведении в исполнение распоряжения об отказе во въезде или о высылке. Такое распоряжение о задержании может быть издано лишь в том случае, если обстоятельства дают основания опасаться, что иностранец скроется или будет вести в Швеции преступную деятельность.

9. Иностранец, задержанный для целей расследования, не может содержаться под стражей более 48 часов; только в исключительных обстоятельствах иностранец может содержаться под стражей в течение более двух недель. Если принято решение об отказе во въезде или издано распоряжение о высылке, иностранец может содержаться под стражей до двух месяцев, если только не имеется исключительных оснований для задержания на более длительный срок.

10. Согласно имеющимся статистическим данным, в 1992 году были задержаны 4520 взрослых иностранцев; из них 3010 содержались под стражей в течение менее трех дней, и 86 процентов содержались под стражей менее 10 дней. С июля по декабрь 1992 года был задержан 281 ребенок. Более длительное содержание под стражей часто было вызвано затруднениями в установлении личности.

11. Задержанные дети никогда не помещаются в тюрьму, дом предварительного заключения или полицейскую камеру. Что касается взрослых, то соответствующие положения Закона и Указа об обращении с задержанными и арестованными лицами применяется также к иностранцам, содержащимся под стражей. Задержанные иностранцы могут помещаться в закрытое отделение карлслундского центра для беженцев, который в мае 1991 года посетили члены Европейского комитета по предупреждению пыток. Комитет нашел существующие в нем условия отличными.

12. Касаясь вопроса Председателя о том, как оценивать риск пыток в других странах, в которые может быть отправлен иностранец, после того как ему было отказано в убежище в Швеции, г-жа Фридстрём говорит, что одним из наиболее важных соображений является то, что власти, занимающиеся этим делом, должны хорошо знать положение в разных странах. Директивные органы по вопросам предоставления убежища, а именно Шведский иммиграционный совет и Совет по делам иностранцев, хорошо осведомлены благодаря сообщениям зарубежных представительств Швеции, национальных и международных добровольных организаций и международных органов. Соответствующие сотрудники проходят подготовку на постоянной основе и часто совершают поездки, чтобы составить собственное мнение об условиях на местах. В январе 1993 года Шведский иммиграционный совет совместно с медицинским центром для беженцев организовал учебную конференцию для медицинского персонала и официальных лиц по вопросу о влиянии войны и пыток на людей.

13. Г-н ЛИНДХОЛЬМ (Швеция) говорит, что он хотел бы ответить на вопрос, заданный по пункту 15 дополнительного доклада его страны. Как он упомянул во время представления доклада, после правительственного расследования работы психиатрической службы недавно были представлены предложения об усилении поддержки со стороны правительства в деле реабилитации беженцев и других лиц с травмами, полученными в результате пыток. Доклад был представлен в текущем году, но имеется пока только на шведском языке. Его главная идея заключается в том, чтобы создать Шведский институт против пыток и организованного насилия, который вел бы исследовательскую, просветительскую и профилактическую деятельность. Он должен финансироваться за счет выделения ему одного процента от помощи в целях развития, предоставляемой Швецией странам, где применяются пытки. В докладе описываются различные виды пыток, последствия пыток и методы лечения. Ожидается, что после изучения вопроса соответствующими органами будет представлен правительственный законопроект.

14. Г-н Линдхольм хотел бы также высказать свое мнение по предложению включить в шведское уголовное право понятие пытки как отдельного преступления. Как указывалось в первоначальном докладе, Конституция Швеции запрещает пытки и любое медицинское вмешательство с целью воздействия на показания. Шведский Уголовный кодекс, особенно положения о нападении, нападении при отягчающих обстоятельствах и незаконных угрозах и принуждении, обеспечивает защиту от пыток и других жестоких или бесчеловечных видов обращения. Кодекс о детях и родителях запрещает телесные наказания или иное унижительное обращение с детьми. Другие положения были описаны в пунктах 37—45 первоначального доклада.

15. Довод о том, что отдельное фиксирование преступления пытки позволит давать более достоверную статистику о пытках, конечно, верен. Никакие статистические данные о жалобах или приговорах в отношении сотрудников полиции или тюремных надзирателей, обвиненных в жестоком обращении с лицами, лишенными свободы, не собирались. Однако некоторое представление о числе приговоров, вынесенных по такого рода делам, можно получить на основании мнений, представленных Комитетом по ответственности сотрудников Национального полицейского совета в суды по некоторым делам. Эти замечания показывают, что в 1990 и 1991 годах было три случая насилия против лиц, доставленных в полицейские участки: два случая касались полицейских и один — надзирателя. Все три случая привели к осуждениям за нападение.

16. Г-н БЕН-АММАР воздает должное правительству Швеции за его важный вклад в кампанию против пыток во всем мире и в дело защиты прав человека в целом; связь экономического сотрудничества с уважением прав человека представляет особый интерес.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителей Швеции за их ответы. От г-на Лоренсо ему известно о том, что миссия в Гватемалу финансировалась Швецией.

18. Г-н Линдхольм и г-жа Фридрём (Швеция) покидают зал заседаний Комитета.

Первая часть открытого заседания закрывается в 15 час. 20 мин.